

Feast of  
Saint Matthew  
the Apostle



Fiesta de  
San Mateo Apóstol

2024

## ABOUT ST. MATTHEW'S CATHEDRAL

### *Our Mission*

We, the Cathedral of Saint Matthew the Apostle, Mother Church of the Roman Catholic Archdiocese of Washington, are a diverse and multi-cultural parish in our nation's capital under the care of our Archbishop.

As a Christian community of faith, we seek to become closer to God through worship, prayer, sacraments, spiritual formation and fellowship. Strengthened by this, we go forth proclaiming the good news of salvation in Christ Jesus and serving our brothers and sisters with our time, talents, and treasure.

### *Our History*

Established in 1840, the parish church originally was located at 15th & H St NW. Construction of the present church began in 1893 under the direction of Msgr. Thomas Sim Lee. The church was dedicated in 1913 and designated a cathedral in 1939 when the Archdiocese of Washington was established.

### *Our Patron Saint*

St. Matthew is one of the four evangelists of the New Testament gospels. The New Testament describes him as a tax collector, an official of the local Jewish and Roman governments. Because of this public office, Matthew is designated by the Church as the patron saint of civil servants.

## SPECIAL THANKS

- to all the parishioners, the people of God
- to the liturgical ministers of Hospitality, Music, Word, Eucharist, and Altar Servers
- to our wonderful parish staff
- to Msgr. W. Ronald Jameson, Rector
- to His Excellency Evelio Menjivar-Ayala

## SOBRE LA CATEDRAL DE SAN MATEO

### *Nuestra misión*

Nosotros, la Catedral de San Mateo Apóstol, iglesia madre de la Arquidiócesis de Washington, somos una parroquia diversa y multicultural en la capital de nuestra nación bajo el cuidado de nuestro Arzobispo.

Como comunidad cristiana de fe, buscamos acercarnos a Dios en la liturgia, la oración, los sacramentos, la formación espiritual y la fraternidad. Fortalecidos por esto, salimos proclamando la Buena Nueva de salvación en Cristo Jesús y sirviendo a nuestros hermanos con nuestro tiempo, talentos y tesoro.

### *Nuestra historia*

Establecida en 1840, la iglesia originalmente estaba ubicada en la 15 y H NW. La construcción del edificio actual se inició en 1893 bajo la dirección de Mons. Thomas Sim Lee. La iglesia fue dedicada en 1913 y designada catedral en 1939, cuando se estableció la Arquidiócesis de Washington.

### *Nuestro santo patrono*

San Mateo escribió uno de los cuatro evangelios del Nuevo Testamento. Era un recaudador de impuestos, un funcionario de los gobiernos locales judío y romano. Debido a este cargo público, Mateo es designado por la Iglesia como santo patrón de los funcionarios públicos.

## AGRADECIMIENTO

- a todos los feligreses, el pueblo de Dios
- a los ministros litúrgicos de Hospitalidad, Música, Palabra, Eucaristía, y los Servidores
- a nuestro maravilloso personal parroquial
- a Mons. W. Ronald Jameson, Rector
- a Su Eminencia Wilton Cardenal Gregory

FEAST OF SAINT MATTHEW  
THE APOSTLE



FIESTA DE SAN MATEO  
APÓSTOL

22 SEPTEMBER 2024

11:00 A.M.

HIS EXCELLENCY | SU EXCELENCIA

EVELIO MENJIVAR-AYALA

*Auxiliary Bishop of Washington | Obispo Auxiliar de Washington*

CATHEDRAL OF SAINT MATTHEW THE APOSTLE

CATEDRAL DE SAN MATEO APÓSTOL

*Please silence all mobile devices. | Por favor silenciar los teléfonos.*

PRELUDE | PRELUDIO

EL CIELO CANTA ALEGRÍA

SOSA

1. Heaven is singing for joy, alleluia,  
for in your life and in mine is shining the glory of God.  
Alleluia, alleluia! Alleluia, alleluia!
  2. Heaven is singing for joy, alleluia,  
for in your heart and in mine abides the one love of our God.
  3. Heaven is singing for joy, alleluia,  
for your life and mine unite in the love of our God.
- 
1. El cielo canta alegría, ¡aleluya!  
porque en tu vida y la mía brilla la Gloria de Dios.  
¡Aleluya, aleluya! ¡Aleluya, aleluya!
  2. El cielo canta alegría, ¡aleluya!  
porque a tu vida y la mía las une el amor de Dios.
  3. El cielo canta alegría, ¡aleluya!  
porque tu vida y la mía proclamarán al Señor.

Text: Pablo Sosa, b. 1933, © 1958, GIA Publications, Inc. All Rights Reserved. OneLicense # 701-294.

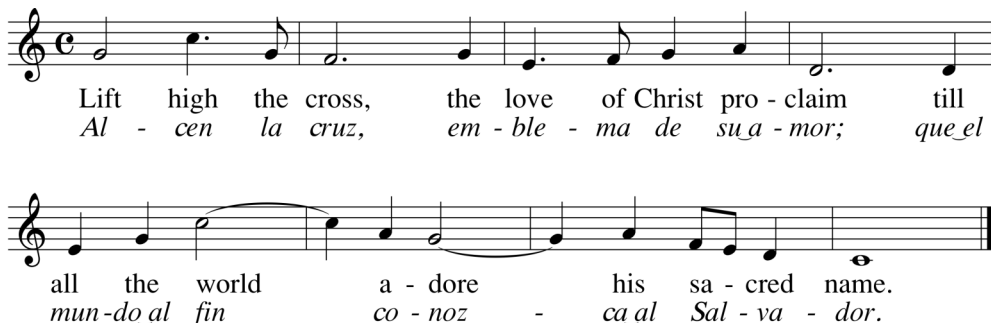
## INTRODUCTORY RITES | RITOS INICIALES

ENTRANCE | ENTRADA

LIFT HIGH THE CROSS

CRUCIFER

*Odd verses in Spanish, even verses in English | Versos impares en Español, versos pares en Inglés*



Lift high the cross, the love of Christ pro-claim till  
*Al - cen la cruz, em - ble - ma de su a - mor; que el*

all the world a - dore his sa - cred name.  
*mun - do al fin co - noz - ca al Sal - va - dor.*



1. Come, Chris - tians, fol - low where our Sav - ior trod, Our  
 2. Led on their way by this tri - um - phant sign, The  
 3. Each new - born ser - vant of the Cru - ci - fied Bears  
 4. O Lord, once lift - ed on the glo - rious tree, Your

1. Va - mos, cris - tia - nos, tras nues - tro Se - ñor; El  
 2. Ba - jo es - te sig - no de su gran po - der El  
 3. Ca - da cre - yen - te del que en cruz mu - rió En  
 4. Cuan - do te al - za - ron glo - rio - so en la cruz, A -

D.C.



King vic - to - rious, Christ, the Son of God.  
 hosts of God in con - quering ranks com - bine.  
 on the brow the seal of him who died.  
 death has bought us life e - ter - nal - ly.

rey vic - to - rio - so, Cris - to, Hi - jo de Dios.  
 pue - blo de Dios a - van - za sin te - mer.  
 su fren - te lle - va el sig - no en que ven - ció.  
 llí pro - me - tis - te lle - var - nos a la luz.

5. So shall our song of triumph ever be: 5. *Himnos de gloria alcemos sin cesar;*  
 Praise to the Crucified for victory! *Al rey vencedor que en cruz supo triunfar.*

© 1974 Hope Publishing Company Used with permission under OneLicense # 701-294. All rights reserved.

GREETING | SALUDO

*¡Celebremos/Let us Celebrate! P. 12*

PENITENTIAL ACT | ACTO PENITENCIAL

*¡Celebremos/Let us Celebrate! pp. 14-15*

*Bishop:* Hermanos y hermanas, el Señor Jesús nos ha llamado a compartir en la mesa de su Palabra y de su Cuerpo; reconozcamos nuestros pecados, porque él no ha venido a llamar a los justos, sino a los pecadores.

*Deacon:* Lord Jesus, you came to gather the nations into the peace of God's kingdom: **Kyrie eleison. R. / Kyrie eleison.**

Señor Jesús, tú que vienes en Palabra y Sacramento para fortalecernos en la santidad: **Christe eleison. R. / Christe eleison.**

Lord Jesus, you will come in glory with salvation for your people: **Kyrie eleison. R. / Kyrie eleison.**

*Bishop:* Dios todopoderoso tenga misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados, y nos lleve a la vida eterna. **R. / Amén.**

## Refrain / Estribillo

Glo - ry to God in the high - est, and on  
 Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la

earth peace to peo - ple of good will.  
 tie - rra paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

## Verses / Estrofas

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. We praise you,<br/>         we bless you,<br/>         we adore you,<br/>         we glorify you,<br/>         we give you thanks for your great glory,<br/>         Lord God, heavenly King,<br/>         O God, almighty Father.</p>   | <p><i>1. Por tu inmensa gloria te alabamos,<br/>         te bendecimos,<br/>         te adoramos,<br/>         te glorificamos,<br/>         te damos gracias,<br/>         Señor Dios, Rey celestial,<br/>         Dios Padre todopoderoso.</i></p>   |
| <p>2. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,<br/>         Lord God, Lamb of God, Son of the<br/>         Father,<br/>         you take away the sins of the world,<br/>         have mercy on us;<br/>         you take away the sins of the world,<br/>         receive our prayer;<br/>         you are seated at the right hand of the<br/>         Father,<br/>         have mercy on us.</p> | <p><i>2. Señor, Hijo único, Jesucristo,<br/>         Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo<br/>         del Padre;<br/>         tú que quitas el pecado del mundo,<br/>         ten piedad de nosotros;<br/>         tú que quitas el pecado del mundo,<br/>         a tiende nuestra súplica;<br/>         tú que estás sentado a la derecha<br/>         del Padre,<br/>         ten piedad de nosotros.</i></p> |
| <p>3. For you alone are the Holy One,<br/>         you alone are the Lord,<br/>         you alone are the Most High,<br/>         Jesus Christ,<br/>         with the Holy Spirit,<br/>         in the glory of God the Father.<br/>         Amen.</p>   | <p><i>3. Porque sólo tú eres Santo,<br/>         sólo tú Señor,<br/>         sólo tú Altísimo,<br/>         Jesucristo,<br/>         con el Espíritu Santo<br/>         en la gloria de Dios Padre.<br/>         Amén.</i></p>   |

## COLLECT | ORACIÓN COLECTA

O God, who with untold mercy were pleased to choose as an Apostle Saint Matthew, the tax collector, grant that, sustained by his example and intercession, we may merit to hold firm in following you.

Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, God, for ever and ever. **R. / Amen.**

## LITURGY OF THE WORD | LITURGIA DE LA PALABRA

### FIRST READING | PRIMERA LECTURA

Isaías 61, 1-3a. 6a. 8b-9

El Espíritu del Señor está sobre mí, porque el Señor me ha ungido.

Me ha enviado para dar la buena noticia a los que sufren,

para vendar los corazones desgarrados,

para proclamar la amnistía a los cautivos,

y a los prisioneros la libertad,

para proclamar el año de gracia del Señor,

el día del desquite de nuestro Dios,

para consolar a los afligidos, los afligidos de Sión;

para cambiar su ceniza en corona,

su traje de luto en perfume de fiesta,

su abatimiento en cánticos.

Vosotros os llamaréis «Sacerdotes del Señor»,

dirán de vosotros: «Ministros de nuestro Dios».

Les daré su salario fielmente

y haré con ellos un pacto perpetuo.

Su estirpe será célebre entre las naciones,

y sus vástagos entre los pueblos.

Los que los vean reconocerán

que son la estirpe que bendijo el Señor.

The Word of the Lord. **R. / Thanks be to God.**

A to - da la tie - rraal - can - za su pre - gón; Their  
mes - sage goes out through all the earth!

Text: Refrain, *Lectionary for Mass*, © 1969, 1981, 1997, ICEL; Verses, *The Revised Grail Psalms*, © 2010, Conception Abbey and the Grail, admin. by GIA Publications, Inc.; respuesta y estrofas, *Leccionario, Edición Hispanoamérica*, © 1970, 1972, Conferencia Episcopal Española.

Music: Refrain, Christian Leños, © 2021, Arr. Ephrem Feeley. Verses: Michel Guimont. Used with permission.

## SECOND READING | SEGUNDA LECTURA

Ephesians 4:1-7, 11-13

Brothers and sisters: I, a prisoner for the Lord, urge you to live in a manner worthy of the call you have received, with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another through love, striving to preserve the unity of the Spirit through the bond of peace: one Body and one Spirit, as you were also called to the one hope of your call; one Lord, one faith, one baptism; one God and Father of all, who is over all and through all and in all.

But grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift.

And he gave some as Apostles, others as prophets, others as evangelists, others as pastors and teachers, to equip the holy ones for the work of ministry, for building up the Body of Christ, until we all attain to the unity of faith and knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the extent of the full stature of Christ.

Palabra de Dios. **R. / Te alabamos, Señor.**



En aquel tiempo, Jesús vio a un hombre llamado Mateo, sentado a su mesa de recaudador de impuestos, y le dijo: "Sígueme".

Él se levantó y lo siguió.

Después, cuando estaba a la mesa en casa de Mateo, muchos publicanos y pecadores se sentaron también a comer con Jesús y sus discípulos.

Viendo esto, los fariseos preguntaron a los discípulos:

"¿Por qué su Maestro come con publicanos y pecadores?"

Jesús los oyó y les dijo:

"No son los sanos los que necesitan de médico, sino los enfermos.

Vayan, pues, y aprendan lo que significa:

Yo quiero misericordia y no sacrificios.

Yo no he venido a llamar a los justos, sino a los pecadores".

The Gospel of the Lord. **R. / Praise to you, Lord Jesus Christ.**

HOMILY | HOMILÍA

BISHOP MENJIVAR

PROFESSION OF FAITH | PROFESIÓN DE FE

*¡Celebremos! / Let us Celebrate! pp. 156-157*

Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos:

Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho;

que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, *(se inclinan)* y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre;

y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato;

padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre;

y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.

Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados.

Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

## PRAYER OF THE FAITHFUL | PLEGARIA UNIVERSAL

*Bishop Menjívar:*

Los cielos proclaman la gloria de Dios, nuestro Creador, fuente de bondad y vida. Roguemos a nuestro Dios amoroso que escuche estas súplicas por las necesidades de nuestros hermanos.



Ó - ye - nos, Se - ñor. Ó - ye - nos, Se - ñor.  
Lis - ten to your peo - ple. Ó - ye - nos, Se - ñor.

© 1988, 2002, Bob Hurd, Misa de las Américas. Published by OCP Publications. All rights reserved.

*Deacon:*

Por nuestro Santo Padre, el Papa Francisco, para que el Espíritu lo guíe y lo apoye; y por todos los fieles, enviados por el bautismo a llevar el Evangelio de esperanza y vida hasta los confines de la tierra. **R.**

For a spirit of humble, diligent, and honest service among civil servants and elected officials charged with creating and sustaining a government that secures freedom for its people, cares for the poor and the vulnerable, and seeks the common good for all, especially those who are found in the margins of society. **R.**

Por los que viven en medio de la guerra, la turbulencia política o la adversidad económica. Por los migrantes y refugiados que huyen del peligro y el hambre; y por los que sufren de sequías y condiciones climáticas extremas. Por los esfuerzos de las naciones para asegurar la paz, generar confianza mutua y abordar las amenazas al medio ambiente. **R.**

For all those bearing the burden of physical and mental illness, for those who are suffering health effects resulting from malnutrition and disease, and for all those who have asked for our prayers. **R.**

Por nosotros reunidos alrededor de este altar, y por nuestra comunidad parroquial, que transformada por los misterios que celebramos, podamos salir llevando la luz del Evangelio a nuestros hermanos y hermanas, especialmente a los pobres, evangelizando con palabras y obras. **R.**

*Bishop Menjívar:*

Dios todopoderoso y eterno, escucha y responde las oraciones que te hemos presentado a favor de tus hijos. Concédenos el valor de imitar el ejemplo de tu siervo San Mateo, que respondió al llamado de seguirte sin dudar, y difundió la Buena Nueva de la salvación por toda la tierra.

We ask this through Christ our Lord. **R. / Amen.**

# LITURGY OF THE EUCHARIST

## LITURGIA EUCARÍSTICA

OFFERTORY | OFERTORIO

REJOICE IN THE LORD

ANONYMOUS 16TH C.

*Rejoice in the Lord always,  
and again I say rejoice.  
Let your softness be known unto all men:  
the Lord is even at hand.  
Be careful for nothing,  
but in all prayer and supplication  
let your petitions be manifest unto God  
with giving of thanks.  
And the peace of God,  
which passes all understanding,  
keep your hearts and minds  
through Christ Jesus. Amen.*

*Estén siempre alegres en el Señor,  
les repito, estén alegres.  
Que tu dulzura sea conocida de todos los  
hombres: el Señor está cerca.  
Por nada estén afanosos,  
sino en toda oración y súplica  
sean manifiestas sus peticiones a Dios  
con acción de gracias.  
Y la paz de Dios,  
que sobrepasa todo entendimiento,  
guarde sus corazones y sus pensamientos  
en Cristo Jesús. Amén.*



Scan this QR code with your phone to contribute to St. Matthew's Cathedral, so that we may continue to serve the needs of our parish community and those who come to us for assistance.

Escanea el código QR para hacer una donación electrónica con PayPal o tarjeta de crédito. Agradecemos su generosidad.

PRAYER OVER THE OFFERINGS | ORACIÓN SOBRE LAS OFRENDAS

Al venerar la memoria de san Mateo, te presentamos, Señor, nuestras oraciones y ofrendas, y te pedimos humildemente que mires con amor a tu Iglesia, cuya fe alimentaste con la predicación de los Apóstoles.

Through Christ our Lord. **R. / Amen.**

EUCHARISTIC PREFACE | PREFACIO EUCARÍSTICA *¡Celebremos! / Let us Celebrate! pp. 174-177*

En verdad es justo y necesario, es nuestro deber y salvación darte gracias siempre y en todo lugar, Señor, Padre santo, Dios todopoderoso y eterno, por Cristo, Señor nuestro. Porque cimentaste tu Iglesia sobre la roca de los Apóstoles, para que ella fuera en el mundo signo permanente de tu santidad y anunciara a todos los hombres tu mensaje de salvación. Por eso, ahora y siempre, con toda la multitud de los ángeles, te celebramos llenos de profunda devoción, y te aclamamos diciendo:

EUCCHARISTIC ACCLAMATIONS

MASS OF CREATION

MARTY HAUGEN

San-to, San-to, San-to es el Se-ñor, Dios del  
 U-ni-ver-so. Heav-en and earth are full of your  
 glo-ry. Ho-san-na in the high-est. Ben-di-to el que  
 vie-ne en nom-bre del Se-ñor. Ho-san-na en el  
 cie-lo. Ho-san-na in the high-est.

THE MYSTERY OF FAITH | EL MISTERIO DE LA FE

When we eat this Bread and drink this Cup, a-nun-cia-mos tu  
 muer-te, Se-ñor, has-ta que vuel-vas, un-til you come a-gain.

Text: English, ICEL, © 2010. Music: *Mass of Creation*, Marty Haugen; adapt. Tony E. Alonso, © 1984, 1985, 2010, 2013, GIA Publications, Inc. Used with permission under OneLicense # 701-294.

THE LORD'S PRAYER | EL PADRE NUESTRO

¡Celebremos/Let us Celebrate! pp. 190-191

SIGN OF PEACE | SIGNO DE LA PAZ

¡Celebremos/Let us Celebrate! pp. 192-193

## AGNUS DEI

## MASS OF RECONCILIATION

MARTY HAUGEN

Lamb of God, you take a-way the sins of the  
 Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del  
 world, have mer - cy on us.  
 mun - do, ten pie - dad de no - so - tros. Cor -

*Last time / Última vez*

world, grant us peace, grant us peace.  
 mun - do, da - nos la paz, da - nos la paz.

Music: *Mass of Reconciliation*, Marty Haugen, © 2018, GIA Publications, Inc. OneLicense # 701-294.

## COMMUNION HYMN

## UBI CARITAS

BOB HURD

\*U - bi cá - ri - tas est ve - ra, est ve - ra:

De - us i - bi est, De - us i - bi est.

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Unidos como un solo cuerpo, en la comunión demos-tremos nuestro amor a quien primero amó.</li> <li>2. Reunidos y alimentados, ya libres del rencor, vivamos nuestra comunión en Cristo, Salvador.</li> <li>3. Que el pan de vida que nos une, nos cambie el corazón para dar al prójimo amor y sanación.</li> <li>4. Y para los necesitados de amor y de bondad seamos la esperanza, justicia y paz.</li> <li>5. Concédenos ya ver tu gloria y en tu presencia estar; y, unidos a los santos, cantarte sin cesar.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The love of Christ joins us together. Let us rejoice in him, and in our love and care for all now love God in return.</li> <li>2. In true communion let us gather. May all divisions cease and in their place be Christ the Lord, our risen Prince of Peace.</li> <li>3. May we who gather at this table to share the bread of life become a sacrament of love, your healing touch, O Christ.</li> <li>4. For those in need make us your mercy, for those oppressed, your might. Make us your Church a holy sign of justice and new life.</li> <li>5. May we one day behold your glory and see you face to face, rejoicing with the saints of God to sing eternal praise.</li> </ol> |
|--|--|

Refrain and vss. 1, 2, 5 text based on *Ubi Caritas*, 9th cent.; verses 3, 4 text, Bob Hurd; Spanish text by Pedro Rubalcava.  
 Text and music © 1996, 2004, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved. Used with permission under OneLicense # 701-294.

MOTET

OS JUSTI

ANTON BRUCKNER

*The mouth of the righteous utters wisdom, and his tongue speaks what is just.  
The law of his God is in his heart: and his feet do not falter. Alleluia.*

PRAYER AFTER COMMUNION | ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

FINAL BLESSING | BENDICIÓN FINAL

*Diácono:*

Inclinen la cabeza para recibir la bendición.

*Obispo:*

Que Dios, que los ha edificado a ustedes sobre el cimiento de los apóstoles, por la intercession gloriosa de san Mateo, se digne bendecirlos. **R. Amén.**

Que Dios les conceda ser testigos de la verdad ante el mundo, el mismo que los enriqueció con las palabras y ejemplos de sus apóstoles. **R. Amén.**

Que puedan llegar a la patria eterna por la intercession de aquellos cuya palabra los ha hecho mantenerse firmes en la fe. **R. Amén.**

Y la bendición de Dios todopoderoso, Padre, Hijo, y Espíritu Santo, descienda sobre ustedes y permanezca para siempre. **R. Amén.**



## Refrain



Lau - dá - te, lau - dá - te Dó - mi - num, o - mnes  
 We praise you, we praise your ho - ly name, God of



gen - tes, lau - dá - te Dó - mi - num. Ex - sul - tá - te, ju - bi -  
 jus - tice, e - ter - nal - ly the same. May our liv - ing be thanks-



lá - te per an - nos Dó - mi - ni, o - mnes gen - tes. Lau -  
 giv - ing, re - joic - ing in your name now and al - ways. We



dá - te, lau - dá - te Dó - mi - num, o - mnes gen - tes, lau -  
 praise you, we praise your ho - ly name, God of jus - tice, e -



dá - te Dó - mi - num. Ex - sul - tá - te, ju - bi -  
 ter - nal - ly the same. May our liv - ing be thanks-



lá - te per an - nos Dó - mi - ni, o - mnes gen - tes.  
 giv - ing, re - joic - ing in your name now and al - ways.

Verses 1-3



1. In the faith of Christ we walk hand in hand,  
 2. In the name of Christ we will spread the seed;  
 3. In the pow'r of Christ we pro - claim one Lord.

1. *Ca - mi - na - mos jun - tos en la fe de Cris - to.*  
 2. *Con los po - bres com - par - ti - mos luz de Cris - to,*  
 3. *Los bau - ti - za - dos en un so - lo Se - ñor,*



light be - fore our path as the Lord has planned;  
 share the Word of God with all those in need,  
 All who put on Christ are by faith re - stored;  
*Luz en nues - tra sen - da es el don de Dios, an -*  
*y sem - bra - mos la pa - la - bra del Se - ñor,*  
*res - tau - ra - dos to - dos por la fe en Cris - to,*



shin - ing the torch of faith in our land:  
 faith - ful in thought and word and deed:  
 shar - ing new life, sal - va - tion's re - ward:  
*tor - cha de fe que i - lu - mi - na al mun - do,*  
*fie - les en o - bra y nues - tro pen - sar,*  
*al - can - za - mos la nue - va vi - da,*



in the name of Christ Je - sus.  
*en el nom - bre de Cris - to.*

Verses 4-6

4. In the life of Christ, through the blood  
 he shed,  
 we are justified, and by him are fed,  
 nourished by word and living bread:  
 in the name of Christ Jesus.

*4. Oigan al Señor y síganle,*  
*vengan a alabar y comer de Él,*  
*alimentados con pan de vida,*  
*en el nombre de Cristo.*

5. In the Church of God we are unified,  
 by the Spirit's pow'r we are sanctified,  
 temples of grace, where God may abide:  
 by the pow'r of the Spirit.

*5. En la Iglesia estamos unidos,*  
*santificados por el Espíritu,*  
*morada de la gracia de Dios,*  
*por el poder del Espíritu.*

6. Praise to God the Father while ages run.  
 Praise to Christ the Savior, God's only Son,  
 praise to the Holy Spirit be sung:  
 omnes gentes, laudáte.

*6. Siempre bendito sea el Padre,*  
*siempre bendito sea el Hijo de Dios,*  
*siempre bendito el Espíritu Santo,*  
*omnes gentes, laudáte.*